

# ST. JOHN'S WEEKLY BULLETIN

405 No. Dale St., Anaheim, CA 92801 Telephone (714) 827-0181

Proistamenos: Rev. Father John Kariotakis (frjohn@stjohnanaheim.org)

Assistant: Rev. Father Constantine Trumpower (frconstantine@stjohnanaheim.org)

August 5, 2018

## 10TH SUNDAY OF MATTHEW

Forefeast of the Transfiguration of Our Lord  
And Savior Jesus Christ

### ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ -EPISTLE READING—I Corinthians 4:9—16

**B**rethren, God has exhibited us apostles as last of all, like men sentenced to death; because we have become a spectacle to the world, to angels and to men. We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we in disrepute. To the present hour we hunger and thirst, we are ill-clad and buffeted and homeless, and we labor, working with our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we try to conciliate; we have become, and are now, as the refuse of the world, the off-scouring of all things. I do not write this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. For though you have countless guides in Christ, you do not have many fathers. For I became your father in Christ Jesus through the gospel. I urge you, then, be imitators of me.

**Α**δελφοί, ὁ θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν ὡς ἐπιθανατίους· ὅτι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καὶ ἀγγέλοις, καὶ ἀνθρώποις. Ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ· ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί· ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι. Ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας καὶ πεινῶμεν, καὶ διψῶμεν, καὶ γυμνητεύομεν, καὶ κολαφιζόμεθα, καὶ ἀστατοῦμεν, καὶ κοπιῶμεν ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσίν· λοιδοροῦμεν εὐλογοῦμεν· διωκόμενοι ἀνεχόμεθα· βλασφημούμενοι παρακαλοῦμεν· ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν, πάντων περίψημα ἕως ἄρτι. Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ' ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ νουθετῶ. Ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ' οὐ πολλοὺς πατέρας· ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἐγὼ ὑμᾶς ἐγέννησα. Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταὶ μου γίνεσθε.

## EΥΑΓΓΕΛΙΟΝ - GOSPEL READING—MATTHEW 17:14—23

**A**t that time, a man came up to Jesus and kneeling before him said, "Lord, have mercy on my son, for he is an epileptic and he suffers terribly; for often he falls into the fire, and often into the water. And I brought him to your disciples, and they could not heal him." And Jesus answered, "O faithless and perverse generation, how long am I to be with you? How long am I to bear with you? Bring him here to me." And Jesus rebuked him, and the demon came out of him, and the boy was cured instantly. Then the disciples came to Jesus privately and said, "Why could we not cast it out?" He said to them, "Because of your little faith. For truly I say to you, if you have faith as a grain of mustard seed, you will say to this mountain, 'Move hence to yonder place,' and it will move; and nothing will be impossible to you. But this kind never comes out except by prayer and fasting." As they were gathering in Galilee, Jesus said to them, "The Son of Man is to be delivered into the hands of men, and they will kill him, and he will be raised on the third day."

**Τ**ῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθόντων αὐτῶν πρὸς τὸν ὄχλον προσῆλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν αὐτὸν καὶ λέγων· Κύριε, ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται καὶ κακῶς πάσχει· πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ. καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν θεραπεῦσαι. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη! ἕως πότε ἔσομαι μεθ' ὑμῶν; ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν; φέρετέ μοι αὐτὸν ἄδε. καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης. Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ' ἰδίαν εἶπον· διατί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό; ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· διὰ τὴν ἀπιστίαν ὑμῶν. ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ, μεταβῆθι ἐντεῦθεν ἐκεῖ, καὶ μεταβήσεται, καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσκει ὑμῖν. τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ. Ἀναστρεφομένων δὲ αὐτῶν εἰς τὴν Γαλιλαίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· μέλλει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. καὶ ἐλυπήθησαν σφόδρα.



Join FOCUS again this year for their Summer Feeding Program at the Westminster Family Resource Center. This year FOCUS will be preparing and serving hot meals to children grades 1-8 and their families. This program will be from July 9th to August 23rd, Monday through Thursday. Volunteers are needed for the weeks of 07/30, 08/13 and 08/20.

Meals will be prepared at St. Luke's kitchen from 9am to 11am (13261 Dunklee Avenue, Garden Grove) and then taken to the Westminster Family Resource Center where they will be served between 12pm to 1pm (7200 Plaza Street, Westminster).

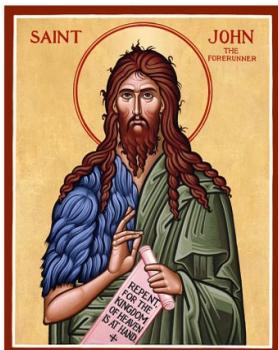
You can sign up to help prepare the food and/or sign up to serve the food and clean up the area. See link below. You will have an opportunity to interact and share a meal with the children. Call 714.639.4836 if you have any questions.

<https://www.signupgenius.com/go/60b0a4daaa82cabfd0-2018>

Thank you for volunteering to care for the poor and needy families in Orange County. May God bless you for helping the less fortunate.

### **FATHER JOHN ON SABBATICAL**

Father John is on his three month sabbatical from June 20th through September 20th. Father Constantine will handle priestly affairs during this time. In case of an emergency, contact Father Constantine on his cell phone at 503-929-0911.



### **ST JOHN THE BAPTIST ORTHODOX BOOKSTORE**

Visit the St. John's Orthodox Bookstore after service! Here you will find lovely icons, a variety of religious articles, delightful Christian books for adults & children, and beautiful bibles. You're sure to get gift ideas for your loved ones! The Bookstore is also available during the week by contacting the Church Office at 714-827-0181.

# HYMNS OF THE DAY

## Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Ἦχος α'. Ἀυτόμελον.

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν  
Ιουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων  
τὸ ἄχραντόν σου Σῶμα, ἀνέστης τριήμερος  
Σωτήρ, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν· διὰ  
τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοι  
ζωοδότα. Δόξα τῇ Ἀναστάσει σου Χριστέ,  
δόξα τῇ βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ  
σου, μόνε φιλόανθρωπε.

Ἦχος δ'. Ταχὺ προκατάλαβε.

Χριστοῦ τὴν Μεταμόρφωσιν  
προὔπαντήσωμεν, παιδρῶς πανηγυρίζοντες  
τὰ προεόρτια, πιστοὶ καὶ βοήσωμεν·  
Ἦγγικεν ἡ ἡμέρα τῆς ἐνθέου εὐφροσύνης,  
ἄνεισιν εἰς τὸ ὄρος τὸ Θαβῶρ ὁ Δεσπότης,  
τῆς Θεότητος αὐτοῦ ἀπαστράψαι τὴν  
ῥωαίότητά.

## Ἀπολυτίκιον.

Ἦχος β'.

Μνήμη Δικαίου μέτ' ἐγκωμίων, σοὶ δὲ  
ἀρκέσει ἡ μαρτυρία τοῦ Κυρίου Προδρόμου·  
ἀνεδείχθης γὰρ ὄντως καὶ Προφητῶν  
σεβασμιώτερος, ὅτι καὶ ἐν ῥείθροις  
βαπτίσαι κατηξίωθης τὸν κηρυττόμενον.  
Ὅθεν τῆς ἀληθείας ὑπεραθλήσας,  
χαίρων εὐηγγελίσω καὶ τοῖς ἐν Ἄιδῃ, Θεὸν  
φανερωθέντα ἐν σαρκί, τὸν αἶροντα τὴν  
ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, καὶ παρέχοντα ἡμῖν  
τὸ μέγα ἔλεος.

Ἦχος δ'. Ἦχος δ'.

Ἐν τῇ θεῖᾳ σήμερον Μεταμορφώσει, ἡ  
βροτῆα ἅπασα, φύσις προλάμπει θεϊκῶς, ἐν  
εὐφροσύνῃ κραυγάζουσα· Μεταμορφοῦται  
Χριστός, σῶζων ἅπαντας.

## Resurrectional Apolytikion.

Mode 1. Automelon.

The stone had been secured with a seal  
by the Judeans, \* and a guard of soldiers  
was watching Your immaculate body. \* You  
rose on the third day, O Lord \* and Savior,  
granting life unto the world. \* For this reason  
were the powers of heaven crying out to You,  
O Life-giver: \* Glory to Your resurrection,  
O Christ; \* glory to Your kingdom; \* glory  
to Your dispensation, only One who loves  
mankind. <sup>[SD]</sup>

Mode 4. Come quickly.

O Faithful, prepare for the  
Transfiguration of Christ, \* and joyously  
celebrate as we observe on this day \* the  
Forefeast, and cry aloud: \* Coming is the  
day of the divine exultation. \* The Master is  
ascending the holy mountain of Tabor, \* in  
order to shine with the beauty of His divinity.

Mode 2.

The memory of the just is observed  
with hymns of praise; for you suffices the  
testimony of the Lord, O Forerunner. You  
have proved to be truly more ven'erable  
than the Prophets, since you were granted  
to baptize in the river the One whom they  
proclaimed. Therefore, when for the truth  
you had contested, rejoicing, to those in  
Hades you preached the Gospel, that God was  
manifested in the flesh, and takes away the  
sin of the world, and grants to us the great  
mercy. <sup>[SD]</sup>

Mode 4. Mode 4.

On this day of Christ's divine  
Transfiguration \* human nature in advance  
splendidly shines with light divine, \* and  
with great joy we all cry aloud, "Christ is  
transfigured in glory and saves us all." <sup>[SD]</sup>



Saturday,  
November 3rd, 2018

**Philoptochos  
Benefit  
Fashion Show**

*St. John the Baptist Fellowship Hall*

**SUNDAY SCHOOL AND  
GREEK SCHOOL**

ONLINE REGISTRATION  
IS NOW OPEN ON CHURCH  
WEBSITE -  
[stjohnanaheim.org](http://stjohnanaheim.org)

Sunday School begins Sept. 9  
Greek School begins Sept. 12

Greek School early bird registration  
ends August 20th!

**1** YEAR **ANNIVERSARY**

Today we are celebrating the first anniversary of Father Constantine's ordination to the priesthood.

Join us in the Fellowship Hall following Church services for cake and an ice cream sundae bar .

**CATECHISM CLASSES**

Father Constantine is preparing for another series of Catechism Classes.

If you are interested in attending the classes, please email him at:

[frconstantine@stjohnanaheim.org](mailto:frconstantine@stjohnanaheim.org)

**REMINDER**  
**ALL MINISTRY MEETING**

Monday, August 20 at 6:30 pm

All Ministry Leaders—Mark your calendars for the next All Ministry Meeting. Remember to bring your ministry calendar, meeting schedules, events, dates and times for the Parish Master Calendar.

# RELIGIOUS SERVICES, MEETINGS & EVENTS FOR THE WEEK OF AUGUST 5, 2018

**Sun. Aug 5, 2018**  
10th Sunday of Matthew  
Orthros 9am, Divine Liturgy 10am

ACOLYTES SERVING TODAY  
TEAM A

PARISH COUNCIL NARTHEX  
TEAM 1

**Mon. Aug 6, 2018**  
Transfiguration of our Lord and  
Savior Jesus Christ  
Orthros & Liturgy at 9 AM  
  
Paraklesis at 7 PM  
Coffee Hour to Follow

**Tues. Aug 7, 2018**  
Studies in the Faith, 11 AM

**Wed. Aug 8, 2018**  
Paraklesis at 7 PM  
Coffee Hour to Follow

**Fri. Aug 10, 2018**  
Paraklesis at 7 PM  
Coffee Hour to Follow

+ MEMORIAL - ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ +

Vassiliki Daskalakis—40 Days

*\*Coffee hour will be sponsored by  
the Family of Vassiliki Daskalakis*

+May her memory be eternal+

## GREEK STREET IS HERE!

August 31, September 1 & 2

Planning has started and volunteers are needed. Contact Kostas Kapogianis or Pennie Contos at the Church Office at 714-827-0181.

## VOLUNTEERS NEEDED BAKING SCHEDULE

Tues., August 7—Karidopita; 9:00 AM

Tues., August 14—Pasta Flora, 9:00 AM

Wed., August 29—Galactobouriko, 9:00 AM

We invite all to join us! If you are interested in sponsoring any of these pastries, please contact the Church Office or Julie Sarres.

## VACATION CHURCH SCHOOL



August 14 thru 17  
10:00 am to 12 noon

Contact Fr. Constantine at 714-827-0181  
frconstantine@stjohnanaheim.org

## PROSFORO

August 5	Fofa Panagakis
August 6	Elefteria Konstantarakis
August 12	Maria Tambouris
August 15	Panagiota Rados
August 19	Evanthia Sigas
August 26	Maria Tambouris

### WELCOME VISITORS

We welcome all visitors to St. John's. If you are non-Orthodox and are interested in learning who we are and what our beliefs and practices are, we invite you to any of our Bible Study classes and of course the Class on the Orthodox Faith. On the other hand if you are an Orthodox Christian and are not a member in another Orthodox Church we invite you (and your family) to join our parish. **(Note: While all may receive the Andidoron, the bread which is given at the conclusion of services which of course is not consecrated, only Orthodox Christians in good standing can receive Holy Communion and other Sacraments.)**